

ELEONORA NATALIA RAVIZZA

La sottoscritta, Ravizza Eleonora Natalia, ai sensi degli art.46 e 47 DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

INQUADRAMENTO ACCADEMICO

Da settembre 2022

Ricercatrice a tempo determinato di tipo B presso l'Università di Catania, settore concorsuale L-lin/12 (lingua e traduzione - Lingua Inglese

Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Gennaio 2022

Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore universitario di Seconda Fascia nel Settore Concorsuale 10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLOAMERICANA

Conseguita con l'unanimità dei giudizi dei commissari. Valida dal 27 gennaio 2022 al 27 gennaio 2033.

Settembre 2012

Dottorato di ricerca in Literary and Cultural Studies/ Letterature Euroamericane

Justus-Liebig-Universität Giessen in cotutela con Università degli studi di Bergamo. Valutazione finale: Summa cum laude.

Novembre 2004

Laurea in Lingue e letterature straniere (v.o.).

Università degli studi di Bergamo. Valutazione finale: 110 con lode e dignità di stampa

Gennaio - Giugno 2003

Exchange student presso la University of Missouri-Columbia

Semestre di scambio in analogia al progetto Erasmus. Principali materie: Lingua e letteratura inglese, Storia e critica del cinema, scrittura accademica e argomentativa.

RICERCA SCIENTIFICA

PRINCIPALI AMBITI DI RICERCA E DI INSEGNAMENTO

Language and memory (diachronic linguistics, CADS, CDA, memory studies, intersemiotic translation);
Storia della didattica delle lingue straniere/ Didattica della lingua, della cultura e della letteratura inglese;
Historical linguistics (Late Modern English);
Ecolinguistics;
Linguaggio dei social media (con particolare riferimento a Instapoetry),

delle news, e della pubblicità;
Cultural hybridity e tematiche dell'identità culturale con particolare riferimento al contesto Caraibico, Canadese e Black British;

PROGETTI DI RICERCA

Dicembre 2023 (Ongoing)

Progetto di ricerca finanziato tramite PIAno di inCEntivi alla Ricerca di Ateneo, Università di Catania (Pia.ce.Ri linea 3 - Starting Grant)

Progetto di ricerca "Linguistic Perspectives on Transcultural Memory". Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, Università di Catania
Principali ambiti di ricerca: sviluppo di approcci teorici e metodologici allo studio del ruolo della lingua nella costruzione di memoria transculturale in inglese: CADS, CDA, linguistica diacronica, (intersemiotic) translation, social media studies, memory studies.

Marzo 2021 - Febbraio 2022

Assegnista di ricerca

Progetto di ricerca annuale: "Poetiche dell'ospitalità nella letteratura inglese moderna e contemporanea. Prospettive letterarie, filosofiche e socioculturali".

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, Università degli studi di Bergamo.

Principali ambiti di ricerca: ospitalità e pratiche dell'inclusività nella letteratura inglese e anglo-americana moderna e contemporanea, tematiche dell'identità e dell'alterità culturale, poesia e social media (instapoetry).

Giugno 2018 - Maggio 2020

Assegnista di ricerca

Progetto di ricerca biennale: "Dinamiche letterarie delle *contact zones*. Nuove soggettività e alterità". Progetto STaRs (Supporting Talent in Research)

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, Università degli studi di Bergamo.

Principali ambiti di ricerca: letteratura contemporanea e postcoloniale, comparatistica, filosofia del linguaggio e psicologia della letteratura, tematiche dell'interculturalità e dell'ibridità culturale.

Novembre 2014 - Luglio 2015

Collaborazione al progetto di ricerca: "Teorie e pratiche disciplinari nel tirocinio formativo attivo: ipotesi di lavoro - Letteratura Inglese"

Progetto di valorizzazione e affinamento delle metodiche e delle prassi didattiche relative alle discipline linguistiche e letterarie previste per il Tirocinio Formativo Attivo. Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere.

Maggio 2013 - Aprile 2014

Assegnista di ricerca

Progetto di Ricerca annuale: "Contaminazioni: Percorsi alla ricerca dell'altro nel discorso medico-letterario post-coloniale caraibico".

Dipartimento di Lingue, Letterature e culture straniere, Università degli studi di Bergamo

Principali ambiti di ricerca: Letteratura e scienza, Letteratura e salute, ibridità culturale.

Ottobre 2007 - Settembre 2012

Dottorato di ricerca

Durante il periodo di dottorato, la sottoscritta è stata:

- membro dell'International Graduate Center for the Study of Culture (GCSC, Università Justus Liebig di Giessen) e dell'European PhD Net in Literary and Cultural Studies (Università Justus Liebig di Giessen, Università degli studi di Bergamo, The Finnish Doctoral Programme for Literary Studies, Universidade Católica Portuguesa e Stockholms universitet);
- titolare di borsa di studio (GCSC Fellowship) da ottobre 2007 a settembre 2010;
- membro dei colloquia dell'International PhD Programme (Giessen) e dell'European Phd Net;
- membro delle GCSC Research Areas 2: "Culture and Narration" e 6: "Culture and Identity".

Ha partecipato/ contribuito a organizzare master classes su: teoria della performatività (Erika Fischer-Lichte, 2007, sem 1), teoria retorica della narrativa (James Phelan, 2007, sem 1), postcolonialismo e narratologia (Christa Knellwolf, 2007, sem 1), spatial turn (Doris Bachmann-Medick, 2007-8, sem. 2), teatralità e ritualità (Gerhard Neuman, 2007-8, sem. 2), translational turn (Doris Bachmann-Medick, 2007-8, sem. 2), transculturalità (Frank Schulze-Engler 2007-8, sem. 2; Doris Bachmann-Medick, 2008, sem. 1; Peter Hitchcock, 2009, sem. 1); cultura e scienze cognitive (Peter Hanenberg, 2009-10, sem. 1).

Ha inoltre partecipato alle attività di formazione sulla didattica della lingua, cultura e letteratura promosse dal GCSC Teaching Centre ("Didaktische Modelle", 2011, sem.1). È stata coordinatrice del "GCSC international PhD students forum", forum sulle esperienze di internazionalizzazione dei percorsi di studi dottorali.

Aprile - Dicembre 2007

Academic Manager della European Summer School for Cultural Studies (ESSCS).

International Graduate Center for the Study of Culture (GCSC), Justus-Liebig-Universität Giessen e Karl-Ruprecht-Universität Heidelberg.

Ha gestito il profilo scientifico di "Ways of Worldmaking: Narratives, Archives and Media", prima edizione della *European Summer School for Cultural Studies* - comitato scientifico.

Ha organizzato le piattaforme online per favorire lo scambio accademico dei partecipanti.

Ha curato la redazione della rivista *ESSC Magazine* dell'European Summer School for Cultural Studies

Ha, infine, organizzato l'evento dal punto di vista logistico (gestione prenotazioni hotel, ristoranti, escursioni) - comitato organizzativo.

COMITATI EDITORIALI
Da Dicembre 2020

Membro del comitato editoriale della rivista *Simplegadi* (rivista fascia A Anvur). Rivista accademica edita dall'Associazione laureate/i in lingue e letterature straniere (ALL) dell'Università di Udine. Le Simplegadi ha ottenuto il DOAJ Seal of Approval for Open Access Journals (Sigillo di DOAJ), segno di certificazione assegnato da DOAJ alle riviste che raggiungono un alto livello di apertura, aderiscono alle migliori pratiche e ai più elevati standard di pubblicazione. La rivista è indicizzata in ERIHPlus, AUSTLIT, Harvard, GIGA, Google Scholar, Sherpa/roMEO.

Da Ottobre 2020

Book Review Editor for English per la rivista *Inscriptum. A Journal of Language and Literary Studies*. *InScriptum* è pubblicato da Jan Kochanowski University Press in collaborazione con la University of Texas Rio Grande Valley (USA), l'Università degli studi di Bergamo, e la Jan Kochanowski University (Polonia).

LEZIONI DOTTORALI

Università degli studi di Bergamo, Dottorato in Letterature Euroamericane, 9 giugno 2015
 “‘The Sea is History’. La letteratura caraibica nel contesto post-coloniale”

RELATORE A CONVEGNI
NAZIONALI E INTERNAZIONALI

University of Salamanca, 2-4 October 2024 (forthcoming)
 “Late Modern English” (LModE-08), “Unheard voices, forgotten Englishes in Late Modern times”
 Titolo presentazione: *Multilingualism in Gertrude Bell’s ‘Review of the Civil Administration of Mesopotamia’ (1920): mediating the colonized ‘other’ through loanwords and codeswitching.*

Lausanne, 26-30 August 2024 (forthcoming)
The European Society for the Study of English 2024 Conference -
 Titolo presentazione per Seminar 59: “Gendered discourses of nation- and community-building in the English-speaking world”

Università di Enna Kore, 23-24 aprile 2023 (forthcoming)
 “New Trends in English Studies: Evolving Paradigms”
 Titolo presentazione: “From archive to comic-strips and back: Intersemiotic translation, hypertextuality and storytelling in the ‘Gertrude Bell Comics’ project”

Università di Torino, 14-16 dicembre 2023
Languaging Diversity 2023, “Languaging identities in changing times: Challenges and opportunities”
 Titolo presentazione: “Negotiating nostalgic identities through online interactions: Bonding and Affiliation in the English Heritage YouTube channel”

Università della Calabria, 13-16 settembre 2023
XXXI AIA Conference, “Future Horizons: New Beginnings in English Studies”
 Titolo presentazione: “Learning English without a teacher. A pragmatic study of language magazines in Italy from the late nineteenth century to the present day” (S9: ‘How did it all begin?’: *Historical Insights into the Teaching and Learning of English in Italy*)
 Titolo panel organizzato (con Eleonora Gallitelli e Laura Diamanti):
 S32 *Translation and the Ecological Turn: Rethinking Theories and Practices of Translation*

Centre of Public History, Heritage and Memory, University of Nottingham 5-6 giugno 2023
Language and Memory Conference
 Titolo presentazione: “Investigating memory through framing. A corpus-assisted discourse study of the Edward Colston case”

Università di Palermo, 11-13 maggio 2023

XVI° CONVEGNO CIRSIL. *Didattica delle lingue speciali: storia e prospettive*

Titolo presentazione: *"English for Political Science in the Italian Academia: Handbooks, Tools and Trends in the late 20th Century"*

Università di Catania, 27 aprile 2023: *"Imagining the Transcultural Mediterranean/ Immaginari Transcultural del Mediterraneo"*:

Titolo presentazione: *"Derrida's Hos(ti)pitality and the Transnational Imaginary of the Mediterranean"*

University of Glasgow, 2-4 giugno 2022

MLA International Symposium

Titolo presentazione: *"The Precariousness of hospitality in Rebecca West's The Return of the Soldier"*

Università di Trento, 12-13 maggio 2022

Anda Conference: *Always Connect: Transdisciplinarity and Intercultural Contact in Literary Discourse.*

Titolo presentazione: *"Poetic Selfies. Instapoetry at the intersection of Literary and Social Media Studies"*

Università di Trieste, 1 luglio 2021

Seminario AIA *Hos(pi)tes: Hospitality, Hostility and the "Perils of Intimacy" Across Cultures.*

Titolo presentazione: *"Dialogism and Poetic hospitality in Bhanu Kapil's 'How to Wash a Heart'"*

Università di Glasgow, 14-16 luglio 2020

Convegno internazionale: *Reading #Instapoetry.*

Titolo presentazione: *"Poetry as a popular genre. From 'pop poetry' to 'instapoetry'"*

Università di Padova, 5-6 settembre 2019

XXIX AIA Conference: *Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries*

Titolo presentazione: *"'Put Milton on Milk Cartons!' Carol Ann Duffy and the Popularization of Poetry"*

Università di Bari, 4-6 aprile 2019

AIA Seminar: *Translation: Theory, Description, Application*

Titolo presentazione: *"Exile and Translation in Jhumpa Lahiri's In Altre Parole"*

Universität Bielefeld, 31 gennaio - 1 febbraio 2019

International conference: *Traveling, Narrating, Comparing. Travel Narratives of the Americas from the 18th to the 20th Century*

Titolo presentazione: *"Poetry and/as Metacritical Engagement. Margaret Atwood's The Journals of Susanna Moodie (1970) and the Rereading of Nineteenth-Century Canadian Settlement Narratives"*

Istituto Italiano di Studi Germanici, 12-15 settembre 2018, Roma

ECCRR 2018 Conference: *Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience*

Titolo presentazione: "Resilience and Reconnection in European Immigrant Communities. Literary Representations of the "Windrush Generation" in the Work of Black British Writers"

Masaryk University, Brno, 28 agosto - 2 settembre 2018

14th ESSE Conference

Titolo presentazione: "Exploring otherness in Margaret Atwood's *Alias Grace*"

Università di Macerata, 17-19 maggio 2018

AIA Seminar: On the Move. Sites of Change, States of Insecurity

Titolo presentazione: "Tracking the routes of Trans-Atlantic identities in Caryl Philips *The Atlantic Sound*"

Perugia, Biblioteca degli Armeni, 25-27 gennaio 2018

Sottosuoli. III edizione del Convegno internazionale del gruppo Esuli

Titolo presentazione: "Viaggi infernali e rivisitazioni dantesche in Omeros di Derek Walcott"

Università di Milano, 14-16 giugno 2017

1st International Conference on Historical Medical Discourse (CHIMED-1)

Titolo presentazione: "Colonialism and Cultural Hybridity at the Intersection of Medical and Literary Discourse"

Università di Trento, 4-5 maggio 2017

AIA Seminar: Cultures, Literatures and Languages in the Contact Zones

Titolo presentazione: "Repositioning the Self in the Contact Zone: Derek Walcott's *Omeros*"

Università di Bergamo, 11-12 novembre 2016

Convegno CISAM: Shakespeare e Cervantes (1616-2016). Traduzioni, ricezioni e rivisitazioni

Titolo presentazione: "Shakespeare in dialogo con la letteratura caraibica contemporanea"

Uniwersytet Gdański, (held in Krakow), 3-4 dicembre 2015

Interdisciplinary conference: Human Rights, Violence and Dictatorship

Titolo presentazione: "From modern to post-modern slave narratives. The Evolution of a genre"

Università di Bergamo, CQIA, 17 novembre 2015

Giornata di studio: L'università e la formazione iniziale degli insegnanti

Titolo presentazione: "Cultura e letteratura nella formazione degli insegnanti scolastici di lingua inglese (scuola secondaria di primo e secondo grado)"

Universität Innsbruck, 21-13 gennaio 2015

International conference: Lyrik Transkulturell

Titolo presentazione: "'Homecomings without home". Discrepant poetics of exile and return in the poetry of Derek Walcott and Edward Kamau Brathwaite"

Institute of Historical Research, Athens 9-11 giugno 2014

1st international Conference: Literature and Science

Titolo presentazione: "Hybridity at the interface of medical and literary discourse: V.S. Naipaul's A Way in the World"

University of Bremen, 3-7 settembre 2014

International conference: Space in Colonial and Postcolonial Context: Language, Literature, and the Construction of Space and Diaspora

Titolo presentazione: "Exile, errantry, connection. Edouard Glissant's Poétique de la Relation"

University of Bergamo, 24 maggio 2013

International Conference: Histoire et fiction. La fabrique du réel

Titolo presentazione: "'I met History once, but he ain't recognize me'. Storia, scrittura e alterità nella poesia di Derek Walcott";

Biblioteca di San Matteo degli Armeni, Perugia, 6-7 novembre 2012

Conferenza: Già troppe volte esuli - letteratura di esilio e di frontiera

Titolo presentazione: "Percorsi alla ricerca del sé e dell'altro nella letteratura d'esilio anglo-caraibica"

Castello di Rauischolzhausen, Justus Liebig University, Giessen, 18-20 novembre 2010

International Conference: Turning Points. Crucial Changes in Literary Theory, History and Genre

Titolo presentazione: "A Middle Passage to Modernity. David Dabydeen's Contemporary Slave Narrative 'A Harlot's Progress'"

Amsterdam School of Cultural Analysis (ASCA), 28 luglio - 2 agosto 2008

European Summer School for Cultural Studies (ESSCS 2): *Forms of Life: Artifice, Emergence, Generation.*

Titolo presentazione: "Roots of Artifice. On the Interaction of Artifice and Genesis in the Work of Contemporary Caribbean Writers"

University of Aarhus, 24-27 settembre 2007

Hermes International Seminar: World Literatures and World Cultures

Titolo presentazione: "'Across the Meridian I try seeing the other side'. Untranslatability and Creole Identity in Derek Walcott's Omeros"

PARTECIPAZIONE A
WORKSHOP E SEMINARI

Corpora Linguistics and Technology (CoLiTec) research centre, Department of Interpreting and Translation, Università di Bologna in Forlì, 27-30 settembre 2023

"Theories and methods for the corpus-assisted analysis of discourse: from language that denotes to language that expresses phenomena"

Corpora Linguistics and Technology (CoLiTec) research centre, Department of Interpreting and Translation, Università di Bologna in Forlì, 3-5 maggio 2023

"Using corpus & discourse methods to study nostalgia. Two-day residential workshop"

TERZA MISSIONE

Da novembre 2022

Collaboratrice della rivista: *L'Indice dei libri del mese* (Torino)

Mensile italiano di informazione culturale fondato nel 1984: recensione libri, approfondimenti sull'editoria e sull'attualità culturale

Università degli studi di Bergamo

Lecture dei Classici 2020-21 (resp. Scientifico: prof. Luca Bani)

Evento online organizzato da DRILS (Documentazione, Insegnamento, Ricerca Lingue Straniere) e CRT (Centro Risorse Territoriali di Bergamo)

Intervento sul tema: "Il sentimento del tempo nella poesia romantica inglese: Percy Bysshe Shelley e John Keats" (Bergamo, 30 aprile 2021).

Università Justus Liebig di Giessen, secondo semestre 2009/10

Organizzatrice di "International kritisch. Nationalkulturelle Problemlagen im Blick". Relatrice (con Vincenzo Martella) in un intervento sul tema "Auf den Spuren der anderen Mafia. Roberto Saviano's Reise in Wirtschaftswunder und Machttraume der Camorra". Letture critiche rivolte ai dottorandi nell'ambito del GCSC, International Graduate Center for the Study of Culture.

ASSOCIAZIONI DI SETTORE

da Aprile 2022

da Maggio 2019

da Luglio 2018

da Aprile 2017

MLA Modern Languages Association

ANDA Associazione Nazionale Docenti di Anglistica

AISAO Associazione Italiana di studi sull'Australia e sull'Oceania

AIA Associazione Italiana di Anglistica

ESSE European Society for the Study of English

CENTRI DI RICERCA

Da Febbraio 2013

CISAM

Centro internazionale studi sulle avanguardie e sulla modernità. Università degli studi di Bergamo (da febbraio 2013).

2009-2012

Phd Net

Membro dell'European Phd Net in "Literary and Cultural Studies".

Progetto di collaborazione nell'ambito della formazione dottorale e della mobilità internazionale fra le Università di Giessen (Justus-Liebig-Universität), Bergamo (Università degli Studi di Bergamo), Helsinki (The Finnish Doctoral Programme for Literary Studies), Lisbona (Universidade Católica Portuguesa) e Stoccolma (Stockholms universitet).

2007-2012

GCSC

Membro dell'International Graduate Studies for the Study of Culture, Justus-Liebig-Universität Giessen dal 2007 al 2012.

2007-2010

IPP

Membro dell'Internationales Promotionsprogramm - International Phd Programme.

BORSE DI STUDIO

2007-2010

GCSC Fellowship

Borsa dottorale Graduate Center for the Study of Culture (GCSC), Università Justus Liebig di Giessen

2002-2003

Erasmus

Vincitrice di borsa di studio in analogia al progetto “Erasmus” presso la University of Missouri-Columbia (USA) nell’a.a. 2002/03.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIA

1. Ravizza, Eleonora Natalia (2019). *Exile and Return as Poetics of Identity in Contemporary Anglo-Caribbean Literature. Becoming Home. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, ISBN: 978-1-5275-4187-0.*

CURATELE

1. Eleonora Gallitelli, Laura Diamanti, Eleonora Ravizza: “Towards an Ecology of Translation: Translating Cultures, Identities and Diversity in the Global World” Special Issue della **Rivista di Classe A** dell’Università di Bologna MediAzioni. (pubblicazione prevista per fine 2025)

ARTICOLI IN RIVISTA

1. Ravizza, Eleonora Natalia, “Learning English without a teacher. A pragmatic study of late nineteenth century language magazines in Italy”, in RILA - Rassegna Italiana di Linguistica Applicata (**Rivista di Classe A**) FORTHCOMING
2. Ravizza, Eleonora Natalia, “English for Political Science in the Italian Academia: Handbooks, Tools and Trends in the late 20th Century” in InVerbis (**Rivista di Classe A**) FORTHCOMING
3. Ravizza, Eleonora Natalia, “Colonial Reports and social actors. A Corpus-Assisted study of Gertrude Bell’s ‘Mesopotamia. Review of the Civil Administration’”. (proposta in fase di redazione per rivista in classe A “TOKEN”)
4. Ravizza, Eleonora Natalia, “Alterity Remixed: Poetic Hospitality in Patience Agbabi’s *Telling Tales*”, in *Open Journal of Humanities* 8 (2022), 242-269 (**Riviste scientifiche - Anvur**)
5. Ravizza, Eleonora Natalia, “The Poetics of Traumatic Remembering: Fred D’Aguiar’s Bill of Rights”, in *Expressio* 5 (2021), 249-70. (**Riviste scientifiche - Anvur**)
6. Ravizza, Eleonora Natalia, “A Guest + a Host = a Ghost. Dramas of Hospitality in Rebecca West’s *The Return of the Soldier*”. *Armenian Folia Anglistica*, Vol 17, No 1 (2021), pp. 108-123. (**Riviste Scientifiche - Anvur**)
7. Ravizza, Eleonora Natalia, “Poetic Hospitality. The Dramatic Monologue as a Post-Modern, Neo-Victorian Genre”. *EJES, European Journal for English Studies*, Vol. 24 No 3 (2020), pp. 268-282 (**Classe A - Anvur; Web of Science**).
8. Ravizza, Eleonora Natalia, “‘Let me make myself crystal’. T. S. Eliot, postmodernism, and the deceptive transparency of clichés in the poetry of Carol Ann Duffy”, *Elephant & Castle. Laboratorio*

- dell'Immaginario, Vol. 22 (giugno 2020), 1-19. (**Classe A - Anvur**)
9. Ravizza, Eleonora Natalia, "Tracking the Routes of Trans-Atlantic Identities. Fictions of Memory in Caryl Phillips' *The Atlantic Sound*". *MediAzioni*, vol. 15 (November 2019), p. 1-19. (**Classe A - Anvur**)
 10. Ravizza, Eleonora Natalia, "Jhumpa Lahiri's Narratives of Self-Translation as Dynamic Encounters with the Other". *LE SIMPLEGADI*, Vol XIX, 237-246. (**Classe A - Anvur**)
 11. Ravizza, Eleonora Natalia, "Caribbean World-Makers and Word-Breakers. Rhizomatic Poetics and the Politics of Transcultural Imagination", *TEXTUS. English Studies in Italy*, Vol XXXII.2 (May-August 2019), 183-194. (**Classe A - Anvur**)
 12. Ravizza, Eleonora Natalia, "Exploring Otherness in Margaret Atwood's *Alias Grace*. Ethical and Epistemological Reflections on Historiographic Metafiction". *BRITISH AND AMERICAN STUDIES*, vol. XXV (2019), p. 143-152. (**Riviste Scientifiche - Anvur; SCOPUS**)
 13. Ravizza, Eleonora Natalia, "Man (not) Fitting the Landscape. The Cross-Cultural Mediations of Otherness in V.S. Naipaul's *The Enigma of Arrival*". In *The ESSE Messenger*, Vol XXVII.1 (Summer 2018), 45-57.

SAGGI IN VOLUME

1. Ravizza, Eleonora Natalia (2022). "Four unwritten stories and the geographies of imagined encounters. V.S. Naipaul's *A Way in the World* and Virginia Woolf's 'An Unwritten Novel'". In *Translation and Interpretation. Practicing the Knowledge of Literature. A Volume in Honour of Angela Locatelli*. A cura di Raul Calzoni, Francesca di Blasio, Greta Perletti. Göttingen: Brill/ V&R University Press, 261-272.
2. Ravizza, Eleonora Natalia (2022). "Alterity Remixed: Poetic Hospitality in Patience Agbabi's *Telling Tales*", In *Spazi e Tempi dell'Alterità*. A cura di Daniele Gallo, Ellen Patat and Daniela Bombara. Mantova: Universitas Studiorum, 467-485.
3. Ravizza, Eleonora Natalia (2021) "Hybridity at The Interface Of Medical And Literary Discourse: V. S. Naipaul's *A Way In The World*". In *Science and Literature: Imagination, Medicine and Space*. Edited by Kostas Tampakis and George N. Vlahakis. Athens: Institute of Historical Research, Section of Neohellenic Research, National Hellenic Research Foundation, 141-152.
4. Ravizza, Eleonora Natalia (2021) "Narrating Migrant Identities in Self-Translation. Jhumpa Lahiri's *In Altre Parole* and Francesca Durante's *Sogni Mancini*". In *Recent Trends in Translation Studies: An Anglo-Italian Perspective*. Edited by Sara Laviosa, Giovanni Iamartino and Eileen Mulligan. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 93-114.

5. Ravizza, Eleonora Natalia (2020), "Resilience and Reconnection in European Immigrant Communities. Literary Representations of the 'Windrush Generation' in the Work of George Lamming". In *Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience*. A cura di Michael Basseler, Ansgar Nünning e Imke Polland. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 155-168.
6. Ravizza, Eleonora Natalia (2019), "Repositioning the Self in the Contact Zone: Derek Walcott's *Omeros*". In *Contact Zones: Cultural, Linguistic and Literary Connections in English*. A cura di Maria Michaela Coppola, Francesca Di Blasio, Sabrina Francesconi e Anne Brewster. Trento: LABIRINTI, Università degli Studi di Trento, 89-104.
7. Ravizza, Eleonora Natalia (2017), "Shakespeare in dialogo con la letteratura caraibica contemporanea". In *Shakespeare e Cervantes (1616 - 2016). Traduzioni, ricezioni e rivisitazioni*. A cura di Fabio Scotto, Raul Calzoni, Marco Sirtori. Milano: Cisalpino Editore, 2018, pp. 69-84.
8. Ravizza, Eleonora Natalia (2016), "'Homecomings Without Home.' Discrepant Poetics of Exile and Return in the Poetry of Derek Walcott and Edward Kamau Brathwaite". In *Lyrik Transkulturell*. A cura di Eva Binder, Sieglinde Klettenhammer, Birgit Mertz-Baumgartner. Würzburg: Königshausen & Neumann, 169-186.
9. Ravizza, Eleonora Natalia (2014), "Percorsi alla ricerca del sé e dell'altro nella letteratura d'esilio anglo-caraibica". In: *Già troppe volte esuli. Letteratura di frontiera e di esilio*, Tomo II. A cura di Novella di Nunzio e Francesca Ragni. Perugia: Morlacchi; pubblicazione digitale nella collana "Culture Linguaggi Territori" dell'Università degli studi di Perugia consultabile al link: <http://www.ctl.unipg.it/issues/issues.htm>), 209-220.
10. Ravizza, Eleonora Natalia (2012), "A Middle Passage to Modernity. David Dabydeen's Postmodern Slave Narrative *A Harlot's Progress*". In *Turning Points Concepts and Narratives of Change in Literature and Other Media*. A cura di Kai Sicks e Ansgar Nünning (Berlino et al.: de Gruyter), 285-300.
11. Ravizza, Eleonora Natalia (2011), "Lokale Antworten auf globale Fragen. Geisteswissenschaftliche Disziplinen in Verschiedenen Ländern". In *Lost or Found in Translation? Interkulturelle/ Internationale Perspektiven der Geisteswissenschaften*. A cura di René Dietrich, Daniel Smilovski e Ansgar Nünning. (Trier: WVT), 269-272.
12. Ravizza, Eleonora Natalia (2008), "'Across the Meridian, I try seeing the other side'. Untranslatability and Creole Identity in Derek Walcott's *Omeros*". In *World Literature - World Culture: An Interdisciplinary Challenge*. A cura di Karen-Margrethe Simonsen e Jacobs Stougaard-Nielsen (Aarhus: Aarhus University Press, 2008), 164-175.

13. "Poetry and the Comparative Modes of Travel Writing. Margaret Atwood's *The Journals of Susanna Moodie* (1970) and the Rewriting of Nineteenth-Century Canadian Settlement Narratives". Prossima pubblicazione nel volume *Traveling, Narrating, Comparing. Travel Narratives of the Americas from the 18th to 20th Century* a cura di Marius Littschwager e Julian Gaertner (Vandenhoeck&Ruprecht). **FORTHCOMING**.
14. Holm, Camilla, and Eleonora N. Ravizza, "Missed Possibilities from Unobtainable Data: The Case of Instapoetry and a Wish to Go Beyond Rupi Kaur". Volume su Instapoetry edito da James MacKay and Jueunhae Knox, Bloomsbury's Electronic Literature series. **FORTHCOMING**.

RECENSIONI

1. 2006. "The Postmodern Turn as a Linguistic Turn in Women's Experimental Writing. Eine Rezension von Kornelia Freitags,,Cultural Criticism in Women's Experimental Writing. The Poetry of Rosemary Waldrop, Lyn Hejinian and Susan Howe". Heidelberg: Winter. (KULT_Online, 12. Ausgabe. <http://kult-online.uni-giessen.de/resolveuid/92cae59b56ca46d1bd0f160196b7b9a6>)

ESPERIENZA DIDATTICA

DOCENZE UFFICIALI

a.a. 2023/24	Docente titolare del modulo B del corso di lingua inglese (Università di Catania, Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, corso di laurea in Scienze dell'amministrazione e dell'organizzazione), 23 ore, 3 cfu.
a.a. 2022/23 a.a. 2023/24	Docente titolare del corso di Lingua inglese (Università di Catania, Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, corso di laurea in Storia, Politica e Relazioni Internazionali), 68 ore, 9 cfu.
a.a. 2022/23 a.a. 2023/24	Docente titolare del corso di Lingua inglese per le Scienze Amministrative (Università di Catania, Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali, corso di Laurea Magistrale in Management della Pubblica Amministrazione), 36 ore, 6 cfu.

DOCENZE A CONTRATTO

a.a. 2021/22	Docente a contratto - Lingua Inglese I (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, filosofia, comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione) Lingua inglese i ("The Language of Advertising" e "The Language of the News"), 60 ore, 10 cfu - Gruppo studenti A-L.
a.a. 2021/22	Docente a contratto - Lingua Inglese I (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, filosofia, comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione) Lingua inglese i ("The Language of Advertising" e "The Language of the News"), 60 ore, 10 cfu - Gruppo studenti M-Z.

- a.a. 2021/22 Docente a contratto - Lingua Inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, filosofia, comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione)
Lingua inglese II ("The Language of Social Media"), 30 ore, 5 cfu.
- a.a. 2021/22 Docente a contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Scienze umane, Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria)
Laboratorio di Lingua inglese I: la motivazione all'apprendimento linguistico nei bambini; la comprensibilità dell'input e la progressione delle abilità; chunks e routines nelle prime fasi dell'apprendimento; cenni agli approcci umanistico-affettivi (es. filtro affettivo; TPR), 27 ore, 3 cfu.
- Da.a. 2021/22 Docente a contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Scienze Umane, Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria)
Laboratorio di Lingua inglese IV: principi e pratiche CLIL; la selezione dei materiali didattici. Un corso di 18 ore, 2 cfu.
- a.a. 2020/21 Docente a Contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Milano, Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere)
Lingua Inglese I (9 cfu), moduli "morphology" (20 ore) - gruppi studenti E-O e P-Z.
- a.a.2020/21 Docente a contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Scienze Umane, Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria)
Laboratorio di Lingua inglese III: Le sequenze acquisizionali; le basi dell'approccio comunicativo e il trattamento dell'errore; la didattica per task - 2 corsi di 18 ore, 2 cfu.
- a.a. 2019/20 Docente a Contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Milano, Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere)
Lingua Inglese I (9 cfu), modulo "morphology" (20 ore) e "syntax" (20 ore) - gruppo studenti E-O.
- a.a. 2019/20 Docente a contratto - Letteratura Inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere, Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere)
Letteratura Inglese III ("Il Romanticismo: Storia e Mito") - Mod C, 30 ore, 5 cfu.
- a.a. 2018/19 Docente a Contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Milano, Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere)
Lingua Inglese I (9 cfu), moduli "morphology" (20 ore), gruppo studenti P-Z.
- a.a. 2018/19 Docente a contratto - Lingua Inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione)
Lingua inglese II ("The Language of Social Media"), 30 ore, 5 cfu.
- a.a.2017/2018 Docente a Contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Milano, Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere)
Lingua Inglese I (9 cfu), moduli "morphology" (20 ore, 3 cfu) e "syntax" (20 ore, 3 cfu) - gruppo studenti E-O.
- a.a.2017/18 Docente a contratto - Lingua Inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione)
Lingua inglese II ("The Language of Social Media"), 30 ore, 5 cfu.

- a.a.2017/18 Docente a contratto - Lingua Inglese I (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione) Lingua inglese i ("The Language of Advertising" e "The Language of the News"), 60 ore, 10 cfu - Gruppo studenti A-L.
- a.a.2017/18 Docente a contratto - Lingua Inglese I (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione) Lingua inglese i ("The Language of Advertising" e "The Language of the News"), 60 ore, 10 cfu - Gruppo studenti M-Z.
- a.a. 2016/17 Docente a Contratto - Lingua inglese (Università degli studi di Milano, Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere)
Lingua Inglese I (9 cfu), modulo "syntax" (20 ore, 3 cfu) - gruppo studenti E-O.
- a.a. 2016/17 Docente a contratto - Lingua inglese LM (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, corso di laurea magistrale in Scienze Pedagogiche)
Lingua inglese ("English for Educators"), 30 ore, 5 cfu.
- a.a. 2016/17 Docente a contratto - Lingua Inglese (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione)
Lingua inglese II ("The Language of Social Media"), 30 ore, 5 cfu.
- a.a. 2016/17 Docente a contratto - Lingua Inglese I (Università degli studi di Bergamo, Dipartimento di Lettere, Filosofia, Comunicazione, corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione) Lingua inglese i ("The Language of Advertising" e "The Language of the News"), 60 ore, 10 cfu - Gruppo studenti M-Z.
- a.a. 2014/15 Docente a contratto - Tirocinio Formativo Attivo (Università degli studi di Bergamo)
Insegnamento "Tecniche didattiche per la cultura dei paesi anglofoni, A-L" per il Tirocinio formativo attivo, secondo ciclo, accorpamento 7, Lingua straniera (inglese) A345 - Lingua e civiltà straniera (inglese) A346 presso l'Università degli studi di Bergamo.
- a.a. 2011/12 Docente a contratto - Letteratura inglese (Justus-Liebig-Universität Giessen)
Corso "Anglo-Caribbean Perspectives on Modernity" presso la Justus-Liebig-Universität di Giessen, Dipartimento di anglistica (30 ore).
- a.a. 2011/12 Docente a contratto - Letteratura inglese (Justus-Liebig-Universität Giessen)
Partecipazione alla serie di lezioni "Key Topics in English and American Studies" presso la Justus-Liebig-Universität di Giessen con interventi sul tema "New Literatures in English".

SEMINARI, TUTORATI, CULTORE DELLA MATERIA

Dicembre 2019 - Marzo 2022

- Docenza seminario interdisciplinare in preparazione dell'elaborato finale
Seminario destinato a tesisti dell'area letteraria (letteratura angloamericana, letteratura inglese, letteratura russa, letteratura tedesca). Totale: 5 seminari.
- a.a. 2022/23 Responsabile TVI/TVA/OFA lingua inglese (Università degli studi di Bergamo)
Test di Valutazione Iniziale e Test di Valutazione Aggiuntivi corso di laurea in Scienze della Comunicazione

a.a. 2021/22	Responsabile TVI/TVA/OFA lingua inglese (Università degli studi di Bergamo) Test di Valutazione Iniziale e Test di Valutazione Aggiuntivi corso di laurea in Scienze della Comunicazione
a.a. 2020/21	Responsabile TVI/TVA/OFA lingua inglese (Università degli studi di Bergamo) Test di Valutazione Iniziale e Test di Valutazione Aggiuntivi corso di laurea in Scienze della Comunicazione
a.a. 2019/20	Responsabile TVI/TVA/OFA lingua inglese (Università degli studi di Bergamo) Test di Valutazione Iniziale e Test di Valutazione Aggiuntivi corso di laurea in Scienze della Comunicazione
a.a. 2018/19	Responsabile TVI/TVA/OFA lingua inglese (Università degli studi di Bergamo) Test di Valutazione Iniziale e Test di Valutazione Aggiuntivi corso di laurea in Scienze della Comunicazione
Maggio 2019 - Luglio 2020	Tutor della Humanities Summer School (Università degli studi di Bergamo) Gestione e coordinamento dei corsi offerti dal programma intensivo in lingua inglese offerto dall'Università degli studi di Bergamo.
Maggio 2020 - Luglio 2021	Tutor della Humanities Summer School (Università degli studi di Bergamo) Gestione e coordinamento dei corsi offerti dal programma intensivo in lingua inglese offerto dall'Università degli studi di Bergamo.
Da Novembre 2012	Cultore della Materia (Letteratura inglese, Lingua inglese), Università degli studi di Bergamo Assistenza nei corsi e negli esami di: "Letteratura inglese II" (Romanticismo inglese ed europeo),
Da Novembre 2012	Cultore della Materia (Letteratura inglese, Lingua inglese), Università degli studi di Bergamo Partecipazione a seminari per dottorandi, lezioni sulla poesia di Derek Walcott e sulla letteratura caraibica.
Da Novembre 2012	Cultore della Materia (Letteratura inglese, Lingua inglese), Università degli studi di Bergamo Assistenza nei corsi e negli esami di: "Letteratura inglese III" (modernismo inglese)
Da Novembre 2012	Cultore della Materia (Letteratura inglese, Lingua inglese), Università degli studi di Bergamo Assistenza nei corsi e negli esami di: "Letteratura inglese LM II" (Literature and Science - Metaphysical Poetry)
Da Novembre 2012	Cultore della Materia (Letteratura inglese, Lingua inglese), Università degli studi di Bergamo Assistenza nei corsi e negli esami di: "Lingua Inglese A"
Da Novembre 2012	Cultore della Materia (Letteratura inglese, Lingua inglese), Università degli studi di Bergamo Assistenza nei corsi e negli esami di: "Lingua inglese - Corso base" (Scienze Psicologiche) presso l'Università degli studi di Bergamo.

ULTERIORI ESPERIENZE DIDATTICHE

A.S. 2005/2006, 2014/15,
2015/16, 2016/17

Docente di Lingua e Cultura inglese nella scuola secondaria di secondo grado

Liceo Scientifico F. Lussana, BG (a.s. 2016/17); Liceo delle Scienze Umane P. Secco Suardo, BG (a.s. 2015/16); Liceo Linguistico G. Falcone, BG (a.s. 2014/15), Gruppo Gestione Scuole, BG (a.s. 2005/06).

Ottobre 2010 - maggio 2018

Insegnante free-lance di lingua inglese e italiana presso varie istituzioni in Italia e Germania.

British Institutes, sedi di MI e BG; Studio Traduzioni First (BG); Sprachen, Kommunikation & Training GmbH, Giessen; Volkshochschule Frankfurt am Main e Wetzlar.

Seminari intensivi (English for Academic Purposes, English for Logistics, English for Telephoning, Emailing and Presentations); preparazione per esami (TOEFL, IELTS, e ESOL); formazione aziendale; traduzione di testi, presentazioni e documenti; partecipazione a seminari di aggiornamento (didattica delle lingue straniere, comunicazione interculturale, presentazioni di libri di testo

COMPETENZE PERSONALI

LINGUA MADRE

Italiano

ALTRE LINGUE

COMPrensione		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
INGLESE	C2	C2	C2	C2
TEDESCO	C1	C1	C1	C1
FRANCESE	C1	C1	C1	C1

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Competenze e capacità di interazione maturate grazie alle numerose esperienze di lavoro, studio e ricerca all'estero. Competenze didattiche e relazionali affinate grazie al lavoro con studenti di diversa età, estrazione culturale e provenienza. Capacità di gestione e organizzazione affinate grazie alle esperienze didattiche e di ricerca, nonché all'esperienza pluriennale di volontariato come insegnante e coordinatrice della scuola di italiano presso associazione ONLUS "Il Porto - gruppo accoglienza migranti" (2012-20).

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati o, più brevemente, RGPD).

Catania, 19 febbraio 2024

La dichiarante (Eleonora N. Ravizza)